

Beantragung eines Visums zur Aufnahme einer selbstständigen Erwerbstätigkeit

Podnošenje zahteva za vizu radi samostalne privredne delatnosti

Bitte lesen Sie dieses Merkblatt und das Antragsformular sorgfältig durch. Das Merkblatt muss ausgedruckt und unterschrieben zur Antragstellung mitgebracht werden. Sie können das Verfahren mit einer guten Vorbereitung positiv beeinflussen und verkürzen. Die Botschaft muss im Visumverfahren die zuständige Ausländerbehörde in Deutschland beteiligen. Das Verfahren dauert daher in der Regel mehrere Monate. Es wird daher um Verständnis gebeten, dass Sachstandsanfragen innerhalb der ersten 12 Wochen ab Antragstellung nicht beantwortet werden können.

Alle Unterlagen (Merkblätter, Antragsformulare) der Botschaft sind *kostenlos*. Alle Informationen zum Antragsverfahren finden Sie auf der Internetseite der Botschaft.

Bestechung bzw. der Versuch der Bestechung von Mitarbeitern der Botschaft hat neben den strafrechtlichen Konsequenzen ebenfalls die Versagung des Visums zur Folge.

Molimo Vas da pažljivo pročitate ovaj informator i formular za podnošenje zahteva za vizu. Obavezni ste da prilikom podnošenja zahteva za izdavanje vize donesete odštampani i potpisani primerak ovog informatora. Temeljnomo pripremom možete skratiti postupak rešavanja Vašeg zahteva. Postupak izdavanja vize uvek zahteva prethodnu saglasnost nadležnog ureda za strance u Nemačkoj. Iz tog razloga postupak obrade traje po pravilu više meseci. Zato Vas molimo za razumevanje, što na upite o Vašem predmetu ne možemo odgovoriti prvih 12 nedelja od dana podnošenja zahteva.

Sva dokumenta Ambasade (informatori, obrasci) su besplatna. Informacije u vezi sa postupkom podnošenja zahteva naći ćete na internet stranici Ambasade.

Davanje mita, odnosno pokušaj davanja mita, saradniku Ambasade, pored krivičnog gonjenja, za posledicu ima i odbijanje zahteva za vizu.

Bitte beachten Sie die Hinweise zu den einzelnen Punkten, insbesondere die Anzahl der benötigten Kopien

Pažljivo pročitajte napomene koje su date uz svaku pojedinačnu tačku, te naročito obratite pažnju na broj potrebnih fotokopija.

1	Reisepass +2 Kopien (alle relevanten Seiten) passoš + 2 fotokopije (svih relevantnih stranica)	Mindestens zwei leere Seiten. Bitte bedenken Sie, dass die Gültigkeit des Passes die Dauer des Visums um mindestens drei Monate überschreiten muss. Kopieren Sie bitte die laminierte Datenseite und alle Seiten, die Visa, Stempel oder Eintragungen enthalten. <i>U pasošu treba da su najmanje dve stranice prazne. Vodite računa da pasoš važi najmanje još tri meseca po isteku vize.</i> <i>Priložite fotokopije stranice pasoša sa ličnim podacima kao i kopije svih stranica sa vizama, pečatima ili drugim unosima.</i>	
2	2 Antragsformulare für nationale Visa 2 obrazca zahteva za nacionalne vize	In Deutsch oder Englisch, vollständig lesbar ausgefüllt, eigenhändig unterschrieben. Keine Anträge für Schengenvisa! <i>Kompletno i čitko popuniti na nemačkom ili engleskom i svojeručno potpisati. Nemojte koristiti obrasce za podnošenje zahteva za tzv. Šengensku vizu!</i>	
3	3 Fotos 3 fotografije	3 identische biometrische Passfotos, nicht älter als 6 Monate, 2 Fotos kleben Sie auf die Anträge, 1 Foto bitte lose beifügen. <i>3 identične biometrijske fotografije za pasoš, ne starije od 6 meseci. Dve fotografije nalepite na predviđeno mesto (na svaki zahtev po jednu), a jednu fotografiju priložite posebno.</i>	
4	Gebühren taksa	Die Gebühr beträgt 60 €. Taksa iznosi 60,- evra.	

<p>5</p>	<p>Businessplan + 2 Kopien</p> <p>biznis plan + 2 fotokopije</p>	<p>Im Original. Eine strukturierte und detaillierte Beschreibung der Geschäftsidee. Die Beschreibung sollte die folgenden Punkte enthalten und durch geeignete Unterlagen belegt werden können:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kapitalbedarfsplan und Finanzierungsplan, • Darstellung des Firmenprofils • Marketingstrategie • Ertragsvorschau • Angaben über die Anzahl der voraussichtlich entstehenden Arbeitsplätze und/ oder Ausbildungsplätze • Erläuterung, inwiefern die Bereiche Innovation und Forschung von dem Vorhaben positiv beeinflusst werden <p><i>U originalu: Dobro strukturiran i detaljan opis planiranog posla. Opis treba da sadrži sledeće tačke, koje treba po potrebi potkrepiti i adekvatnim dokazima.</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • vrednost potrebnog kapitala i plan finansiranja • opis koncepta firme • marketinšku strategiju • kratak prikaz očekivanog prihoda • podatke o broju radnih mesta koje će se otvoriti u firmi i / ili o broju mesta za profesionalno osposobljavanje učenika • objašnjenje ukoliko će Vaš projekat pozitivno uticati na oblast inovacija i istraživanja. 	
<p>6</p>	<p>Arbeitsbuch + 2 Kopien</p> <p>radna knjižica + 2 fotokopije</p>	<p>Das Arbeitsbuch sollte aktuell sein, Ihre beruflichen Stationen erkennen lassen und ausweisen, in welchem Beruf Sie tätig sind/waren.</p> <p><i>Radna knjižica treba da bude ažurirana i da sadrži podatke o Vašem dosadašnjem profesionalnom životu i o Vašim profesionalnim kvalifikacijama.</i></p>	
<p>7</p>	<p>Lebenslauf + 2 Kopien</p> <p>biografija 2 fotokopije</p>	<p>Im Original. Der Lebenslauf soll einen Einblick in den Werdegang und die beruflichen Erfahrungen geben.</p> <p><i>Biografija treba da se predoči u originalu i da sadrži podatke o toku Vašeg dosadašnjeg profesionalnog života i profesionalnim iskustvima.</i></p>	
<p>8</p>	<p>Qualifikationsnachweise +2 Kopien</p> <p>dokaz o profesionalnoj kvalifikaciji + 2 fotokopije</p>	<p>Im Original, z.B. Zeugnisse, Diplome, Arbeitsbuch, Nachweis über Sprachkenntnisse.</p> <p><i>Treba predočiti u originalu: npr. svedočanstva, diplome, radnu knjižicu, potvrdu o znanju stranog jezika.</i></p>	
<p>9</p>	<p>Krankenversicherungsangebot +2 Kopien</p> <p>ponuda za zdravstveno osiguranje +2 fotokopije</p>	<p>Aus dem vorgelegten Angebot muss zweifelsfrei erkennbar sein, dass auch ein Arbeitsaufenthalt in Deutschland davon abgedeckt ist.</p> <p>Für Antragsteller, die älter sind als 45 Jahre, <u>zusätzlich</u>: Nachweis einer angemessenen Altersversorgung.</p> <p><i>Ponuda treba da sadrži zdravstveno osiguranje koje pokriva i radni boravak u Nemačkoj.</i></p> <p><i>Podnosioci zahteva koji su stariji od 45 godina treba dodatno da predoče dokaz o postojećem penzionom osiguranju u adekvatnom iznosu .</i></p>	

Zusätzliche, hier nicht genannte Unterlagen können im Einzelfall bei Antragstellung oder im Laufe des Visumverfahrens nachgefordert werden.

§ 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG bestimmt, dass ein Ausländer/eine Ausländerin aus Deutschland ausgewiesen werden kann, wenn er/sie im Visumsverfahren falsche oder unvollständige Angaben zum Zwecke der Erlangung einer Aufenthaltserlaubnis gemacht hat. Der Antragsteller / die Antragstellerin ist verpflichtet, alle Angaben nach bestem Wissen und Gewissen zu machen. Bewusste falsche oder unvollständige Angaben können zur Folge haben, dass der Antrag auf Erteilung eines Visums abgelehnt wird bzw. der Antragsteller / die Antragstellerin aus Deutschland ausgewiesen wird, sofern bereits in Visum erteilt wurde.

Sie erklären mit Ihrer Unterschrift, dass Sie über den Inhalt des §§ 55 Abs. 2 Nr. 1 AufenthG und die Rechtsfolgen von bewussten falschen oder unvollständigen Angaben belehrt worden sind.

Sie werden hiermit außerdem darüber belehrt, dass gemäß den Vorschriften des Schengener Übereinkommens für jeden Aufenthalt im Schengener Gebiet eine gültige Krankenversicherung abzuschließen ist. Der Versicherungsnachweis ist mitzuführen und auf Anfrage bei der Grenzkontrollstelle vorzulegen.

Sie werden gebeten, alle Angaben auf dem Visum unmittelbar nach dessen Erhalt auf Richtigkeit zu prüfen.

Odeljenje za vize ima pravo da u pojedinim slučajevima prilikom podnošenja zahteva ili u toku rešavanja zahteva zatraži dodatnu dokumentaciju koja ovde nije navedena.

Čl. 55. st. 2. tačka 1. Zakona o boravku nalaže da stranac/strankinja može biti vraćen/a iz Nemačke, ukoliko je on/ona u postupku podnošenja zahteva za vizu dao/dala netačne ili nepotpune podatke u cilju dobijanja dozvole za boravak. Podnosilac zahteva dužan je da sve podatke da korektno i savesno. Svesno navođenje netačnih ili nepotpunih podataka može imati za posledicu da zahtev za izdavanje vize bude odbijen odnosno da podnosilac zahteva bude vraćen u zemlju porekla ukoliko je već odobrena viza.

Svojim potpisom potvrđujete da ste upoznati sa navodima čl. 55. st. 2. tačke 1. Zakona o boravku kao i sa pravnim posledicama namernog davanja netačnih ili nepotpunih podataka.

Ovim Vas obaveštavamo o tome da po odredbama Šengenskog sporazuma treba da imate važeće zdravstveno osiguranje za vreme svakog boravka u zemljama potpisnicama Šengenskog sporazuma. Dokaz o zaključenom zdravstvenom osiguranju obavezno nosite sa sobom, kako biste ga po potrebi mogli predložiti pograničnoj policiji.

Molimo Vas da neposredno po preuzimanju pasoša proverite tačnost podataka na viza-nalepnici.

Weiterhin erklären Sie mit Ihrer Unterschrift Ihr Einverständnis, dass Sie Ihre E-Mail-Adresse

Svojim potpisom takođe dajete saglasnost sa tim da Vas Ambasada Nemačke kontaktira na Vašu navedenu mejl-adresu:

als Kontaktadresse für die Deutsche Botschaft hinterlassen haben und diese regelmäßig einsehen.

i izjavljujete da ćete redovno proveriti pristigle mejlove.

Bitte bringen Sie dieses Merkblatt zweifach ausgedruckt und unterschrieben zur Beantragung Ihres Visums mit. Bitte sortieren Sie die Anlagen in der vorgegebenen Reihenfolge.

Na zakazani termin za podnošenje zahteva za vizu ponesite dva popunjena i potpisana primerka ovog informatora. Priložite traženu dokumentaciju u naznačenom redosledu.

Belgrad, den / Beograd, dana

Unterschrift / potpis

WIRD BEI BEDARF IN DER BOTSCHAFT AUSGEFÜLLT: NACHFORDERUNGEN:

DOLE NAVEDENI PASUS SE POPUNJAVA PO POTREBI U AMBASADI: NAKNADNO ZATRAŽENI DOKUMENTI:

Ich wurde darüber belehrt, dass ich die Unterlagen zu den Punkten

Obavešten/-a sam da treba naknadno da predložim dokumenta po tačkama _____

noch vorlegen muss. Wenn die fehlenden Unterlagen nicht innerhalb von drei Monaten nach Antragstellung bei der Botschaft vorliegen, wird der Visumantrag gem. § 82 AufenthG abgelehnt. Fristverlängerung ist auf Antrag möglich.

Ukoliko u roku od tri meseca Ambasadi Nemačke ne predočite naknadno zatraženu dokumentaciju, Vaš zahtev za izdavanje vize biće odbijen u skladu sa čl. 82. Zakona o boravku. Ovaj rok se na molbu podnosioca zahteva može produžiti.

Belgrad, den / Beograd, dana

Unterschrift / potpis